








Motepa

Porridge

-  Zimbili Dlamini
-  Catherine Groenewald
-  Motlhago Sara Mohale
-  Sepedi / English
-  Level 1





Zama o itokišetša go ya sekolong.

...

Zama is getting ready for school.



Tate o apea motepa wa fihlilo.

...

Dad is cooking porridge for breakfast.



“Motepa wa mma ke wo mobose kudu!” gwa bolela Zama.

...

“Mom makes the best porridge!” says Zama.



Motepa o fa Zama maatla a kua
sekolong.

...

Porridge gives Zama energy for school.



Motepa o lokile.

...

The porridge is ready.



Tate o tšhela maswi, ka lerato.

...

Dad pours the milk, with love.



“Tate, ke nagana gore motepa wo o hloka swikiri.”

...

“Dad, I think this porridge needs more sugar,” says Zama.



“Tatso ya motepa wa mma e kaone go phala tatso ya motepa wa tate.”

...

“Mom’s porridge tastes much better than Dad’s porridge,” thinks Zama.



“Tate, ke kgopela swikiri gape hle,”
gwa kgopela Zama.

...

“Dad, please can I have more sugar?”
asks Zama.



Tate a fa Zama swikiri gape.

...

Dad gives Zama more sugar.



“Iyo! Tate! Le tšhetše letswai ka motepeng wa ka!”

...

“Wu! Dad! You put salt on my porridge!”



“Tate, na mma o tla boa neng gae?”
gwa botšiša Zama.

...

“Dad, when will Mom be home?” asks
Zama.



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Motepa

Porridge

Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Motlhago Sara Mohale (nso)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).